



*Universidad Nacional de Lanús*

**167/13**

Lanús, 16 de agosto de 2013

VISTO, el expediente N° 2517/13 correspondiente a la 6° Reunión del año 2013 del Consejo Superior, y el expediente N° 906/12 de fecha 29 de marzo de 2012; y,

**CONSIDERANDO:**

Que el 15 de julio de 2013 la Sra. Rectora de esta Universidad ha suscripto un Acuerdo de Cooperación con la Universidade Federal Do Paraná-Brasil-UFPR;

Que el citado Convenio tiene por objeto establecer una cooperación mutua amplia para desarrollar en conjunto visitas e intercambios de profesores y estudiantes para realizar actividades de investigación, enseñanza, extensión y gestión universitaria, así como conferencias, seminarios, constitución de grupos de trabajo y programas comunes de corto, medio y largo plazo en diversas áreas académicas, cursos de distintos niveles y tipos destinados a docentes y disidentes, intercambio de informaciones bibliográficas, etc;

Que este cuerpo, en su 6° Reunión del año 2013, ha analizado el citado Convenio, sin encontrar objeciones;

Que es atributo del Consejo Superior normar sobre el particular, conforme a lo establecido en el Artículo N° 31, inciso o), del Estatuto de la Universidad Nacional de Lanús;

Por ello,

**EL CONSEJO SUPERIOR  
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS  
RESUELVE:**

**ARTICULO 1°:** Ratificar el Acuerdo de Cooperación suscripto, el 15 de julio de 2013, entre la Universidade Federal Do Paraná-Brasil-UFPR y la Universidad Nacional de Lanús, cuyo texto se adjunta en un Anexo de cuatro (04) fojas que forma parte de la presente Resolución.

**ARTICULO 2°:** Regístrese, comuníquese y notifíquese en los términos del Artículo 40 del Reglamento de la Ley Nacional de Procedimientos Administrativos, aprobado por el Decreto N° 1759/72 (t.o. 1991). Cumplido, archívese.

**Firma: Dra. Ana María Jaramillo Héctor Muzzopappa Marcelo Carrazán**



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ  
GABINETE DO REITOR  
ASSESSORIA DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS



**ACUERDO DE COOPERACIÓN QUE  
CELEBRAN LA UNIVERSIDADE FEDERAL  
DO PARANÁ – UFPR Y LA UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE LANÚS - UNLA**

La **UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ**, entidad pública de derecho público, en conformidad a la ley n° 1254 de 04 de diciembre de 1930, organizada en forma de autarquía de régimen especial, con domicilio en la Calle XV de Noviembre, n° 1299, Curitiba, Paraná, Brasil, inscrita en el CGC/MF bajo el n° 75.095.679/0001-49, en adelante **UFPR**, en este acto representada por su Rector, **D. Zaki Akel Sobrinho**, DNI 1.439.536-PR, NIF 359.063.759-53, en uso de sus atribuciones que le confiere el artículo 30, inciso XII del Estatuto de la UFPR, y la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS**, en adelante denominada **UNLA**, en este acto representada por su Rector, **Dra. Ana María Jaramillo**, deciden de común acuerdo firmar el presente Acuerdo de Cooperación de acuerdo a las siguientes cláusulas:

**CLÁUSULA PRIMERA – DEL OBJETO**

El objeto del presente Acuerdo es establecer una cooperación mutua amplia entre la UFPR y la UNLA para desarrollar en conjunto:

- a) Visitas e intercambios de profesores y estudiantes para realizar actividades de investigación, enseñanza, extensión y gestión universitaria, así como conferencias, seminarios, constitución de grupos de trabajo y programas comunes de corto, medio y largo plazo en diversas áreas académicas;
  - b) Cursos de distintos niveles y tipos destinados a docentes y discentes;
  - c) Intercambio de informaciones bibliográficas (libros, revistas, periódicos, etc.);
- Facilidad de acceso y de investigación en archivos, laboratorios y bibliotecas de las respectivas instituciones.

**CLÁUSULA SEGUNDA – DE LA EJECUCIÓN**

Para la ejecución del objeto acordado en la cláusula primera, los firmantes elaborarán proyectos específicos que serán formalizados mediante Acuerdos de Convenio y definidos en Planes de Trabajo, debidamente aprobados y vinculados al presente Acuerdo de Cooperación.

**PARÁGRAFO ÚNICO.** Los Acuerdos de Convenio referidos en esta cláusula deberán contener al menos las siguientes informaciones:

- a) Identificación del objeto a ser ejecutado;
- b) Metas deseadas;
- c) Etapas o fases de ejecución;
- d) Plan de aplicación de los recursos financieros;
- e) Cronograma del pago;
- f) Previsión de inicio y fin de la ejecución del objeto, así como de la conclusión de las etapas o fases programadas.

**CLÁUSULA TERCERA – DE LA VIGENCIA**

El presente Acuerdo de Cooperación vigorerá por el plazo de 05 (cinco) años, contados a partir de la fecha de la firma.

Rua XV de Novembro, 1299 1º Andar – Bairro: Centro - CEP 80.060-000 Curitiba - PR  
Telefones: (041) 3360-5343 / 3360-5346 FAX: (041) 3264-2243  
E-mail: internacional@ufpr.br

**Firma: Dra. Ana María Jaramillo Héctor Muzzopappa Marcelo Carrazán**



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ  
GABINETE DO REITOR  
ASSESSORIA DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS



**CLÁUSULA CUARTA – DE LA DENUNCIA**

Este Acuerdo de Cooperación podrá ser denunciado y/o rescindido por cualquiera de los firmantes, siempre que la parte que así lo desea se lo comunique a la otra, por escrito, con al menos treinta días de antelación. Las actividades en desarrollo, derivadas de proyectos previamente aprobados y acogidos en el marco del Acuerdo de Convenio, no podrán ser perjudicadas y, consecuentemente, deben ser concluidas pese a la denuncia de una de las partes firmantes.

**CLÁUSULA QUINTA – DE LA PUBLICACIÓN**

Se hará la publicación resumida de este documento en forma de extracto en el Diario Oficial de la Unión, siendo los gastos para ese fin abonados por la UFPR.

**CLÁUSULA SEXTA – DEL FORO**

Los firmantes de común acuerdo irán a dirimir cualesquiera dudas o controversias del presente Acuerdo por intermedio de negociación consensual, pudiendo incluso recurrir a la vía arbitral. La UFPR elegirá un árbitro, la UNLA otro, y el tercero será elegido por ambas de común acuerdo. Y en prueba de conformidad, firman el presente Acuerdo en 4 (cuatro) ejemplares de igual tenor y forma, siendo 2 (dos) en portugués y 2 (dos) en español, para fines legales, ante dos testigos abajo listados.

Lugar y fecha: Lanús 15/7/13

97

1

Dra. Ana María Jaramillo  
Rectora de la UNLA  
ANA MARIA JARAMILLO  
Rectora  
Universidad Nacional de Lanús

Prof. Dr. Zaki Akef Sobrinho  
Rector de la UFPR

Testigos:



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ  
GABINETE DO REITOR  
ASSESSORIA DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS



**TERMO DE COOPERAÇÃO QUE ENTRE SI  
CELEBRAM A UNIVERSIDADE FEDERAL DO  
PARANÁ – UFPR E A UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE LANÚS - UNLA**

A **UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ**, pessoa jurídica de direito público, nos termos da lei n.º 1254 de 04 de dezembro de 1950, organizada sob a forma de autarquia de regime especial, com sede à rua XV de Novembro, nº 1.299, Curitiba, Estado do Paraná, Brasil, inscrita no CGC/MF sob o nº 75.095.679/0001-49, doravante denominada **UFPR**, neste ato representada por seu Reitor, **Professor Dr. Zaki Akel Sobrinho**, RG 1.439.536-PR, CPF 359.063.759-53, no uso de suas atribuições que lhe confere o artigo 30, inciso XII do estatuto da UFPR, e a **UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS**, com sede em 29 Septiembre 3901 (1826), Remedios de Escalada, Lanús, Provincia de Buenos Aires, doravante denominada **UNLA**, neste ato representada por sua Reitora, **Dra. Ana María Jaramillo**, resolvem de comum acordo firmar o presente Termo de Cooperação de conformidade com as cláusulas a seguir:

**CLÁUSULA PRIMEIRA - DO OBJETO**

O objeto do presente Termo é estabelecer uma cooperação mútua ampla entre a UFPR e a UNLA, visando desenvolver em conjunto:

- a) visitas e intercâmbio de professores e estudantes, objetivando a realização da pesquisa, ensino, extensão e gestão universitária bem como conferências, seminários, constituição de grupos de trabalho e programas comuns de curto, médio e longo prazos em diversas áreas acadêmicas;
- b) cursos de diferentes níveis e espécies para o corpo docente e discente;
- c) intercâmbio de informações bibliográficas (livros, revistas, jornais, periódicos, etc.);
- d) facilidade para o acesso e a pesquisa em arquivos, laboratórios e bibliotecas das respectivas instituições.

**CLÁUSULA SEGUNDA - DA EXECUÇÃO**

Para execução do objeto acordado na cláusula primeira, os convenientes elaborarão projetos específicos que serão formalizados por Termos de Convênio e definidos em Planos de Trabalho, devidamente aprovados e vinculados ao presente Termo de Cooperação.

**PARÁGRAFO ÚNICO:** Os Termos de Convênio aludidos nesta cláusula deverão conter, no mínimo, as seguintes informações:

- a) identificação do objeto a ser executado;
- b) metas a serem atingidas;
- c) etapas ou fases de execução;
- d) plano de aplicação dos recursos financeiros;
- e) cronograma de desembolso;
- f) previsão de início e fim da execução do objeto, bem assim da conclusão das etapas ou fases programadas;

Rua XV de Novembro, 1299 1º Andar – Bairro: Centro - CEP 80.060-000 Curitiba - PR  
Telefones: (041) 3360-5343 / 3360-5346 FAX: (041) 3264-2243  
E-mail: internacional@ufpr.br



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ  
GABINETE DO REITOR  
ASSESSORIA DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS



CLÁUSULA TERCEIRA - DA VIGÊNCIA

O presente Termo de Cooperação vigorará pelo prazo de 05 (cinco) anos, contados a partir da data da sua assinatura.

CLÁUSULA QUARTA - DA DENÚNCIA

Este Termo de Cooperação poderá ser denunciado e/ou rescindido por qualquer dos convenentes, desde que aquela que assim o desejar comunique à outra, por escrito, com antecedência mínima de trinta dias. As atividades em andamento, por força de projetos previamente aprovados e cobertos por Termo de Convênio, não serão prejudicadas, devendo, conseqüentemente, ser concluídas ainda que ocorra denúncia por um dos convenentes.

CLÁUSULA QUINTA - DA PUBLICAÇÃO

A publicação resumida deste instrumento será efetivada no Brasil por extrato no Diário Oficial da União, correndo as despesas a expensas da UFPR.

CLÁUSULA SEXTA - DO FORO

Os convenentes de comum acordo irão procurar dirimir quaisquer dúvidas ou controvérsias decorrentes do presente termo através de negociação consensual. E na impossibilidade deste se buscará através da via arbitral. A UFPR escolherá um árbitro e a outra parte escolherá um segundo, o terceiro deverá ser escolhido de comum acordo.

E, por estarem assim acordados, assinam o presente instrumento em 4 (quatro) vias de igual teor e forma, sendo 2 (duas) em português e 2 (duas) em espanhol, para fins de direito, na presença das testemunhas abaixo arroladas.

9  
0

Local e data: Curitiba, 15/01/13  
ANA MARIA JARAMILLO  
Dra. Ana María Jaramillo Héctor Muzzopappa  
Universidad Nacional de Lanús  
Reitor da parceira

Prof. Dr. Zaki Akel Sobrinho  
Reitor da UFPR

Testemunhas

.....  
.....